



**FIGUEIREDO, Fidelino de. *Las dos Españas*. Estudio preliminar de Pedro SERRA. Pamplona: Urogoiti Editores, 2014. 192 pàgs. [13 x 20].**

*Las dos Españas* és un assaig sobre la història d'Espanya de Fidelino de Figueiredo (1888-1967), historiador, crític literari i polític portuguès, publicat inicialment al 1932. L'obra, on s'interpreta i analitza l'escissió ideològica espanyola, ha estat editada novament amb pròleg de Pedro SERRA, professor titular de literatura portuguesa.

El text va tenir una repercussió destacable a Espanya. Ramón Menéndez Pidal, coneixedor del mateix, li dedica un capítol a la seva obra *Los españoles en la historia*; Guillermo de Torre es considera influït per les tesis fidelinianes, mentre que J. M. García Escudero li atribueix una posició central a la construcció historiogràfica: la de l'Espanya doble que diria Unamuno i a la qual es referiria Antonio Machado amb els seus versos “*Una de las dos Españas/ ha de helarte el corazón*”, i que serà finament ampliada i estudiada per Santos Juliá a *Historias de las dos Españas*.

*Las dos Españas* tracta la modernitat peninsular ibèrica i l'intent de canvi que havia de negociar amb el binomi ruptura-continuïtat, per aquest motiu es parla d'una “modernitat intermitent”. És a dir, estudia la pulsio revolucionària que intenta obrir-se pas, lluitant contra una realitat determinada i que sovint la fa claudicar. Tot i així, per a l'autor, l'objectiu a aconseguir seria una nació on les consciències que han experimentat una “revulsió” (no una revolució), aconseguixin l'ideal humanístic enfront del *homo technicus* o *homo oeconomicus* que tant aombren i han pertorbat al món occidental.

La imatge de l'Espanya doble s'associa també a l'anomenat “problema d'Espanya”, qüestió aguditzada amb els fets del 1898 i que van difondre una visió pessimista de la realitat de l'època posant de manifest la dualitat existent. D'una banda, la representació o propagandes oficials, erròniament optimistes; per un altre la real, l’“Espanya vital” -en paraules d'Ortega i Gasset citant la seva obra *Vieja y nueva política*-, retardada i estancada que reclamava urgentment una regeneració a finals del s. XIX. No obstant això, Figueiredo no es limita a descriure simplement aquesta separació, sinó que proposa una alternativa, una *tercera España* o *España sin problema* per apaivagar la lluita de contrastos del caràcter espanyol. La seva regeneració passa per la instauració d'una República, un estat nou, on puguin conviure totes les faccions, el poble guanyi la seva majoria d'edat cívica i domini la intel·ligència.

IHE

(Secretaria de la revista)



*Traducción de la reseña anterior:*

*Las dos Españas* es un ensayo sobre la historia de España de Fidelino de Figueiredo (1888-1967), historiador, crítico literario y político portugués, publicado inicialmente en 1932. La obra, donde se interpreta y analiza la escisión ideológica española, ha sido editada nuevamente con prólogo de Pedro Serra, profesor titular de literaturas portuguesa y brasileña.

El texto tuvo una repercusión destacable en España. Ramón Menéndez Pidal, conecedor del mismo, le dedica un capítulo en su obra *Los españoles en la historia*; Guillermo de Torre se considera influido por las tesis fidelinianas, mientras que J. M. García Escudero le atribuye una posición central en el constructo historiográfico: el de la España doble que diría Unamuno y al que se referiría Antonio Machado con sus versos “Una de las dos Españas/ ha de helarte el corazón”, y que será finamente ampliado y estudiado por Santos Juliá en *Historias de las dos Españas*.

*Las dos Españas* trata la modernidad peninsular ibérica y el intento de cambio que debía negociar con el binomio ruptura-continuidad, de ahí que se hable de una “modernidad intermitente”. Es decir, estudia la pulsión revolucionaria que intenta abrirse paso, luchando contra una realidad determinada y que a menudo la hace claudicar. Aún así, para el autor, el objetivo a conseguir sería una nación donde las conciencias que han experimentado una “revulsión” (no una revolución), alcancen el ideal humanístico frente al *homo technicus* u *homo oeconomicus* que tanto ensombrecen y han perturbado al mundo occidental.

La imagen de la España doble se asocia también al llamado “problema de España”, cuestión agudizada con los hechos del 1898 y que difundieron una visión pesimista de la realidad de la época poniendo de manifiesto la dualidad existente. Por un lado, la representación o propagandas oficiales, erróneamente optimistas; por otro la real, la “España vital” -en palabras de Ortega y Gasset citando su obra *Vieja y nueva política*-, retrasada y estancada que reclamaba urgentemente una regeneración desde finales del S.XIX.

No obstante, Figueiredo no se limita a describir simplemente dicha separación, sino que propone una alternativa, una *tercera España* o *España sin problema* para apaciguar la lucha de contrastes del carácter español. Su regeneración pasa por la instauración de una República, un estado nuevo, donde puedan convivir todas las facciones, el pueblo gane su mayoría de edad cívica y domine la inteligencia.

IHE  
(Secretaría de la revista)